

GETXOKO 47. NAZIOARTEKO JAZZALDIAREN 2024KO TALDEEN LEHIAKETA ARAUTZEKO OINARRIAK

CONVOCATORIA DEL CONCURSO DE GRUPOS 2024 DEL 47 FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ DE GETXO

1. XEDEA

Kultur Etxeak GETXOKO 47. NAZIOARTEKO JAZZALDIAREN 2024KO TALDEEN LEHIAKETAREN deialdia eta onarpena argitaratu ditu.

2. BALDINTZAK

Jazz musika jotzen duten edozein joera edo estilotako Europako talde guztiek parte hartu ahalgo dute.

Taldean aurkeztekotan, eskatzaileak Kultur Etxearekin harremanetan egoteko ordezkar bezala izendatu beharko du bere burua eta, onuradun den heinean, taldeak bete beharreko betebeharrak bete beharko ditu.

Lehiaketan parte hartuko dutenek 30 urte izan ahalgo dituzte gehienez (2024an egindakoak) eta izen-ematearen unean egiaztatu beharko da.

Proiektuak lehendik dauden eta jabetza intelektualeko eskubideren bati lotuta dauden obra edo prestazio intelektualak jasotzen baditu, eskatzaileak adierazi eta bermatu beharko du deialdi honetan ezarritako helburu guztietarako horiek erabiltzeko dagozkion baimenak dituela.

Eskatzaileari bakarrik dagokio aurreko paragrafoetan xedatutakoa hausteagatik eska daitezkeen erantzukizun guztiak bere gain hartzea, eta sor daitezkeen edozein erreklamazioren erantzukizuna izango dute hirugarrenen aurrean.

Ezingo dira onuradunak izan dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan edo Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legearen 24.2. artikuluan azaldutako bazterte edo debeku arrazoiengatik eragindako pertsonak.

3. ZUZKIDURA

Hautaketa-batzorde batek izena eman duten talde guztien artean lau aukeratuko ditu eta, talde

1. OBJETO

El Aula de Cultura hace pública la convocatoria del CONCURSO DE GRUPOS 2024 DEL 47 FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ DE GETXO.

2. REQUISITOS

Podrán optar todos los conjuntos de Europa de cualquier tendencia o estilo que interpreten música de jazz.

En caso de participar en grupo, la persona solicitante deberá designarse como representante para la interlocución con el Aula de Cultura y cumplir con las obligaciones que, como beneficiaria, le corresponden a la agrupación.

La edad máxima de cada uno de los participantes en el Concurso será de 30 años cumplidos en el 2024, debiendo ser acreditada en el momento de la inscripción.

En el caso de que el proyecto incorpore obras o prestaciones intelectuales preexistentes, sujetas a algún derecho de propiedad intelectual, la persona solicitante declara y garantiza que cuenta con las correspondientes autorizaciones para su utilización conforme a todos los fines establecidos en la presente convocatoria.

Corresponde en exclusiva a la persona solicitante la asunción de todas las responsabilidades que por la infracción de lo dispuesto en los párrafos anteriores pudieran exigirse y se responsabilizarán frente a terceros de cualquier reclamación que pudieran producirse.

No podrán ser beneficiarias las personas incursas en cualquiera de las causas de exclusión o prohibición previstas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones o en el artículo 24.2 de la Ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres.

3. DOTACIÓN

Un Comité de Selección elegirá cuatro entre todos

horiek 2024ko ekainaren 3tik uztailaren 6a bitartean arituko dira. Horrez gain, ordezkioak ere aukeratuko dira badaezpada, aukeratutakoak etorri ezin badira beraien tokia hartzeko.

los grupos inscritos, que actuarán entre el 3 de junio y el 6 de Julio de 2024. Además se seleccionarán suplentes por si los seleccionados no pudieran acudir.

Aukeratutako taldeek, behin Getxora helduta, bidaia ordaintzeko konpentsazio ekonomikoa jasoko dute.

Los grupos seleccionados, una vez se desplacen a Getxo, recibirán una compensación económica para los gastos de desplazamiento:

- * 225 € Euskadiko taldeentzako
- * 800 € Espainiako taldeentzako
- * 1300 € Frantzia, Portugal, Herbehereak, Luxenburgo, Belgika eta Suitzako taldeentzako
- * 1600 € Italia, Erresuma Batua, Irlanda, Danimarka, Alemania, , Austria, Txekiar Errepublikak, Bosnia-Herzegovina, Kroazia eta Esloveniako taldeentzako
- * 1900 € Suedia, Finlandia, Norvegia, Errumania, Bulgaria, Zipre, Grezia, Hungaria, Polonia, Eslovakia, Albania, Mazedonia, Montenegro, Serbia, Estonia, Letonia, Lituania, Islandia, Malta eta Errusiako taldeentzako

- * 225 € los grupos procedentes de Euskadi
- * 800 € los grupos procedentes de España
- * 1300 € los grupos procedentes de Francia, Portugal, Holanda, Luxemburgo, Bélgica y Suiza
- * 1600 € los grupos procedentes de Italia, Reino Unido, Irlanda, Dinamarca, Alemania, Austria, república Checa, Bosnia y Herzegovina, Croacia y Eslovenia
- * 1900 € los grupos procedentes de Suecia, Finlandia, Noruega, Rumanía, Bulgaria, Chipre, Grecia, Hungría, Polonia, Eslovaquia, Albania, Macedonia, Montenegro, Serbia, Estonia, Letonia, Lituania, Islandia, Malta y Rusia

Halaber, jaialdia musikari guztiei emango die ostatu Getxoko ostatuetan 5 egunez, eta musikari bakoitzak 42 euro jasoko ditu egunean dieten kontzeptu pean (6€ gosarirako, 18€ bazkarirako eta 18€ afarirako). Ordainketa jaialdia hasten den egunean egingo da.

Además, el Festival alojará cinco días a todos los músicos en hostales de Getxo, y cada músico recibirá 42 € al día en concepto de dietas (6 € por desayuno, 18 € por comida y 18 € por cena). El pago se realizará el día que comience el Festival.

Antolakuntzak ezarriko du emanaldien iraupena eta behar besteko aurrerapenarekin jakinaraziko zaie taldeei.

El tiempo de actuación será determinado por la Organización y será comunicado a los grupos con la suficiente antelación.

Getxoko Jazzaldiko antolakuntzak eskubidea izango du talde guztiek jo beharko duten abesti bat ezartzeko. Prestatu ahal dezaten, behar besteko denborarekin jakinaraziko zaie abestia zein den.

La Organización del Festival de Jazz de Getxo se reserva el derecho a establecer un tema obligatorio para los grupos seleccionados. Se les comunicará cuál será con tiempo suficiente para prepararlo.

Lehiaketa streaming bidez emango da eta, promoziorako, telebistek edo beste hedabide batzuek emanaldiak grabatu ahalko dituzte.

El Concurso será emitido en streaming y podrá ser grabado para su emisión en televisión u otros medios con fines promocionales.

Honako sari hauek finkatu dira:

Se establecen los siguientes premios:

- LEHEN SARIA: 4.500 euro, CD baten edizioa eta garaikurra.
- BIGAREN SARIA: 1.900 euro eta garaikurra.
- BAKARLARI ONENA: 950 euro eta garaikurra.

- PRIMER PREMIO: 4.500 euros, edición de un CD y trofeo.
- SEGUNDO PREMIO: 1.900 euros y trofeo.
- MEJOR SOLISTA: 950 euros y trofeo.

El grupo ganador ofrecerá otro concierto el domingo 7 de julio.

Talde irabazleak beste kontzertu bat emango du

A estas cantidades, en su caso, se les efectuarán las retenciones que resulten obligatorias en

Cod. Validación: AUK/DEK/2023/295 KXCOUshXIV

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (<http://www.getxo.eus/>) Oficina de Administración Electrónica podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurik ez izanpenik ez duen arren, legeko balioa du. Getxoko Udaleren web-orrialdean (<http://www.getxo.eus/>) administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerretaldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz.

uztailaren 7an.

Hala badagokio, indarrean dauden zerga-arauen arabera, zenbateko horiei dagozkien derrigorrezko atxikipenak egingo zaizkie. Ordainketa lehiaketa bukatu eta 15 eguneko epean egingo da.

CDa "zuzenkoa" izango da, talde irabazlearen bi emanaldien grabazioarekin. Egile-eskubide gisa, CDaren salmenten % 10a taldearentzako izango da.

4. ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA ETA LEKUA

Eskabideak modu telematikoan aurkeztu beharko dira www.getxo.eus/jazzgetxo webgunean.

Webgune horretan izena emateko sarbidez gain, deialdiari buruzko informazio guztia agertuko da.

Hautagaitzak aurkezteko epea 2024ko otsailaren 9an amaituko da. Eskakerak adierazitako epetik kanpo aurkezten badira, ezetsi egingo dira. Horrez gain, izapide gehiagorik gabe artxibatuko dira.

Lehiaketatik kanpo geratuko dira deialdi hauetan ezarritakoari jarraitzen ez dioten lanak.

5. AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

- <https://www.getxo.eus/jazzgetxo> webguneko formularioa bete.
- Eskatzailearen eta musikarien NANaren edo pasaportearen fotokopia.
- Taldearen kalitatea ziurtatzen duen material guztia: gutxienez taldeak grabatutako hiru kantu, edozein euskarritan.
- Taldearen kalitate oneko argazki bat.

Proiektuari buruzko dokumentazio grafiko eta ikus-entzunezko guztia artxibo elektronikoko batean aurkeztuko da edo web helbide bat emango da kontsultatzeko. Aurkeztutako dokumentazio elektronikoko guztiaren gehienezko tamaina 50 Mb izango da. Artxibo hauek geroago eskatuko dira, behin formularioa bidalita.

Ofizios eskatuko da zerga-betebeharrak egunean daudela Bizkaiko Lurralde Historikoko

aplicación de las normas fiscales vigentes. El pago se realizará en un plazo de 15 días tras la finalización del concurso.

El CD será "en vivo", con las grabaciones de las dos actuaciones del grupo ganador. Como derechos de autor, se dará el 10% de la tirada del CD al grupo.

4. LUGAR Y PLAZO DE PRESENTACIÓN DE LAS SOLICITUDES

Las solicitudes deberán presentarse de forma exclusivamente telemática, en www.getxo.eus/jazzgetxo

Además del formulario de inscripción en dicha web aparecerá toda la información sobre la convocatoria.

El plazo para la presentación de candidaturas concluirá el 9 de febrero de 2024. La presentación de solicitudes fuera del plazo mencionado dará lugar a su desestimación y se archivarán sin más trámite.

Quedarán excluidas todas aquellas obras que no se sujeten a lo establecido en esta convocatoria.

5. DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

- Cumplimentar el formulario de la web <https://www.getxo.eus/jazzgetxo>
- Fotocopia del DNI o pasaporte de la persona solicitante y músicos.
- Cuanto material certifique la calidad del grupo, siendo necesario al menos, tres temas grabados por el grupo, en cualquier soporte
- Una fotografía de buena calidad del mismo

Toda la documentación gráfica y audiovisual relativa al proyecto, se presentará en un archivo electrónico o proporcionando una dirección web para su consulta. Los formatos de los archivos gráficos, sonoros, audiovisuales serán JPEG, AVI, MOV, MPEG o FLV.. El tamaño máximo de toda la documentación electrónica presentada será como máximo de 50 Mb. Estos archivos se solicitarán posteriormente, una vez remitido el formulario.

Se requerirá, de oficio, certificado de estar al corriente de sus obligaciones con la Hacienda Foral del Territorio Histórico de Bizkaia, salvo que el interesado manifieste su oposición expresa (en el

Foru Ogasunaren ziurtagiria, salbu eta interesdunak berriaz azaltzen badu aurka dagoela (l. eranskinean) eta, kasu horretan, ziurtagiria aurkezten badu.

Gizarte Segurantzari ofizios eskatuko zaio erakunde horrekiko betebeharreran egunean egotearen ziurtagiria, salbu eta interesdunak berriaz azaltzen badu aurka dagoela (l. eranskinean) eta, kasu horretan, ziurtagiria aurkezten badu.

Kultur Etxeak aurreko bi paragrafoetan aipatutako ziurtagiriak lehiaketako finaleko Hautaketa Batzordeak hautatutako taldeei bakarrik eskatzeko eskubidea gordetzen du.

6. SARIAK EMATEKO ERREGIMENA ETA EPAIMAHIA

Sariak emango dira norgehiagoka sistemaren bidez. Hau da, Hautaketa Batzorde bat eta epaimahai bat eratuko dira, eta hark konparatu egingo ditu aurkeztutako lanak, haien arteko hurrenkera bat ezartzeko, jarraian zehaztutako irizpide batzuei jarraikiz. Puntu gehien lortu dituztenei proposatuko dizkiete sariak.

Saria emateko proposamena egingo da, honako irizpideetan oinarrituta:

BALORAZIO-IRIZPIDEAK	Gehieneko puntuazioa: 10 puntu
1. Interpretazioaren kalitatea	Gehienez 2,375 puntu
2. Taldeko elkarrekintza eta bat-etortze maila.	Gehienez 2,375 puntu
3. Abesti originalen konposizioa.	Gehienez 2,375 puntu
4. Adierazpen eta kontzeptualtasun maila.	Gehienez 2,375 puntu
5. Genero-ikuspegia	Gehienez 0,5 puntu

Bakarlari onena hautatzeko ez da 2. Irizpidea kontuan hartuko.

Jazzaldian arituko diren taldeak aukeratuko dituen Hautaketa Batzordea musikaren munduan ospe handia duten eta jazzean adituak diren bost pertsonak osatuko dute. Horrez gain, batzordea finalean lehiakide izango diren taldeak aukeratzeaz arduratuko da.

anexo I) y, en ese caso, entregue el certificado.

Se requerirá, de oficio, a la Seguridad Social certificado de estar al corriente con esta entidad, salvo que el interesado manifieste su oposición expresa (en el anexo I) y, en ese caso, entregue el certificado.

El Aula de Cultura se reserva el derecho de requerir los certificados mencionados en los dos párrafos anteriores únicamente para los grupos seleccionados por el Comité de Selección de la final del concurso.

6. RÉGIMEN DE CONCESIÓN Y JURADO.

La concesión de los premios se realizará mediante el sistema de concurrencia competitiva, esto es, mediante la constitución de un Comité y un Jurado que procederá a la comparación de las obras presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas, atendiendo a los criterios de valoración fijados a continuación, proponiendo los premios a aquellas que hayan obtenido mayor puntuación.

La propuesta para el otorgamiento del premio se realizará en base a los siguientes criterios:

CRITERIOS DE VALORACION	Puntuación Máxima: 10 puntos
1. Calidad interpretativa	Hasta 2,375 puntos
2. Interacción y compenetración grupal	Hasta 2,375puntos
3. Composición de temas originales	Hasta 2,375 puntos
4. Nivel expresivo y conceptual	Hasta 2,375 puntos
5. Perspectiva de género	Hasta 0,5 puntos

Para la valoración de la categoría mejor solista no será de aplicación el criterio 2.

El Comité de Selección de los grupos que actuarán en el Festival de Jazz estará compuesto por 5 personas de reconocido prestigio en el mundo de la música y especialistas en Jazz, y se encargará de seleccionar a los grupos competidores en la final del concurso.

Se establece una dieta de 150 euros para cada uno

Hautaketa Batzordeko kideetako bakoitzarentzat 150 euroko dieta finkatu da. Abonuan dagokien deskontua egingo da, PFEZaren atxikipen gisa, indarreko araudia betez.

Gainera, musikaren munduan ospe handia duten 5 pertsonak eta jazzeko espezialistek osatuko dute epaimahaia. Horien betebeharrak izango da taldeek jaialdian egindako lana baloratzea eta sariak emateko proposamena egitea.

Epaimahaiko kideetako bakoitzarentzat 750 euroko dieta finkatu da. Abonuan dagokien deskontua egingo da, PFEZaren atxikipen gisa, indarreko araudia betez. Jazzaldiaren ardurapeko kultur teknikaria jardungo du idazkari gisa, antzeko kategoriako beste teknikari baten izango du ordezkotza bezala, eta ez du inolako dietarik jasoko. Hitza izango du, baina ez du botorik izango.

Kultur Etxea arduratuko da Hautaketa Batzordearen eta Epaimahaiaren ostatuaz eta bidaiez. Bidaia norberaren ibilgailuan eginez gero, 0,29 € ordainduko dira egindako kilometro bakoitzeko.

Hautaketa Batzordekideen osara dagokien finalisten hautaketarekin batera egingo da publiko. Halaber, epaimahaiaren osara jaialdia egin aurretik egingo da publiko.

Bi organoek beteko dute otsailaren 18ko 4/2005 Legearen, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoaren, 3.9 artikuluan xedatutakoa.

Sari hori bateragarria izango da, hala badagokio, gerora beste administrazio batzuek, erakunde publiko edo pribatuek, nazionalak edo nazioartekoek, obra berarentzat emandako sariekin.

Deialdi honetara aurkeztean, oinarriak oso-osorik onartzen dira.

7. ERREGIMEN JURIDIKOA

Deialdi hau honako atal hauetan ezarritakoaren arabera arautzen da, Getxoko Udalaren eta bere erakunde autonomoen diru-laguntzen ordenantza orokorraren lehengo xedapen gehigarrian adierazitakoaz gain (BAO, 2022ko

de los integrantes del Comité de Selección. El abono llevará aparejado el correspondiente descuento como retención a cuenta del IRPF en cumplimiento de la normativa en vigor.

Además, 5 personas de reconocido prestigio en el mundo de la música y especialistas en Jazz, formarán el jurado que valorará la actuación de los grupos durante el festival y harán la propuesta para el otorgamiento de los premios.

Se establece una dieta de 750 euros para cada uno de los integrantes del jurado. El abono llevará aparejado el correspondiente descuento como retención a cuenta del IRPF en cumplimiento de la normativa en vigor.

El Aula de Cultura se hará cargo del alojamiento y los viajes tanto del Comité de Selección como del Jurado. En caso de realizarse el viaje en vehículo propio se pagará 0,29 € por kilómetro recorrido.

Actuará en calidad de secretario el/la técnico/a de cultura a cargo del Festival de Jazz, con suplencia de otra persona técnica de categoría similar, que no percibirá dieta alguna. Tendrá voz pero no tendrá voto.

La composición del Comité de Selección se hará pública junto a la selección correspondiente de finalistas. Asimismo, la composición del jurado se hará pública con carácter anterior a la celebración del festival.

Ambos órganos cumplirán lo establecido en el artículo 3.9 de la Ley vasca 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad entre Mujeres y Hombres.

Este premio será compatible con los que, en su caso, y con posterioridad, concedan otras administraciones, entes públicos o privados, nacionales o internacionales para la misma obra.

La presentación a esta convocatoria presupone la aceptación en su totalidad de la bases.

7. RÉGIMEN JURÍDICO

La presente convocatoria se regula por lo establecido en estos apartados, además de lo señalado en la disposición adicional 1ª de la Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de Getxo y sus organismos autónomos (BOB de 16 de marzo de 2022).

martxoaren 16koa).

Ebazpen honetan aurreikusi gabeko alderdi guztietarako aplikagarriak izango dira azaroaren 17ko 38/2003 Legea, Diru Laguntzei buruzko Lege Orokorra; urriaren 1eko 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena; urriaren 1eko 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena; eta beste edozein arauetako xedapen, haren izaeragatik aplikagarri izan daitekeena.

8. EBAZPENA ETA ORDAINKETA

Sari hauek emateko instrukzio organismoa izango da Kultur Etxeko administrazio unitatea.

Ebazteko organo eskuduna izango da erakundearen presidentea, 6. puntuari aipatutako epaimahaiak proposatuta.

Para todos aquellos aspectos no previstos en la presente resolución serán aplicables, la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pueda resultar de aplicación.

8. RESOLUCIÓN Y PAGO

El órgano instructor para la concesión de estos premios será la unidad administrativa del Aula de Cultura.

El órgano competente para resolver será el Presidente del Organismo, a propuesta del Jurado mencionado en el punto 6.